ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 2 JULI 1958 — No. 3171

Doscien hende lo hanja un job na Aruba Caribbean Hotel

Condado Hotel Chain ta ocupa cu preparacionnan

TRINTA ARUBANO LO BAI PUERTO RICO PA TUMA UN CURSO SPECIAL

ORANJESTAD: — Nos sa cu trahamento di e Aruba Caribbean Hotel no ta costa poco placa, pero cu e organisacion tambe ta bira un asunto asina costoso nos ta descubri ayera tardi ora no ta hanja informacion cu pa e hotel aki nan a hasi un pedido di 500 dozijn di cuchara di plata, 100 dozijn di cuchara pa desert, 300 dozijn di forki y asina mas. Ora cu nos pensa cu un canica di koffie di plata so ta costa $ 29.— caba, y papiando di e articulonan di plata cu mester pa mesa so ,nos ta keda sorpresa di e capital grandi cu mester inverti den e cosnan aki.

Hopi punto interesante nos ta hanja tende ayera tardi ora cu nos tabatin e privilegio di forma un conversacion den Toeristenkantoor cu senjores Albert Rubens, vicepresidente di Condado Hotel Corp. y E. Harris di Harris & Co. Advertising Inc., dos senjores cu algun dia caba ta na Aruba ocupa cu problemanan cu mester jega na un solucion, y cu tin di haci cu apertura y explotacion di e glamour hotel di Aruba. Huntu den e entrevista aki tabata presente tambe mr. Tuin, hefe di Welvaartsbureau, senjores G. de Veer, Jorge de Castro y C. H. Whitfield di Aruven, senjor M. S. Kuiperi e hefe venidero di Toeristenbureau, senjor Wiegersma, e ex-gerente di Strand Hotel, kende ta den serbishi caba di Condado y segun ayera ta menciona lo hanja un puesto importante den e hotel nobo, y afin senjor B. Schotborg tambe un empleado di e bureau di mr. Tuin.

Personal

E punto interesante, actual ta tumamento di personal cu mester pasa un curso special pa e trabao den hotel. Na tur lo mester di un total di 150 te 200 empleado y segun senjor Rubens ta segura nos nan ta trahando cu gobierno pa hanja tanto hende local cu ta posible. Esaki ta un reglamento cu Condado ta practica tur lugar cu nan ta explota hotel. Na Puerto Rico por ejemplo, casi e personal ta 90% di hende local. Asina ta cu nan ta di acuerdo pa duna Arubanonan preferencia, pero no pensa cu un empleo na e hotel aki ta un asunto cu cualkier solicitante lo worde acepta. E compania ta exihi solamente personal di mehor y personal di hotel tin su puntonan exihente loke ta caracter, conocimento tecnico, idioma etc.

Actualmente tin oportunidad pa solicita pa un empleo na ehotel aki, y senjor Wiegersma ta encarga cu e trabao aki. E ta biba actualmente den cas di senjor Posner den Bilderdijkstraat (Mon Plaisir) na Oranjestad y tambe bo por hanje na telefoon, tambe pa cualkier otro asunto cu tin di haci cu esaki.

Lo no dura mucho mas cu nan lo escohe trinta hende foi di e solicitantenan pa manda nan Puerto Rico na unda nan lo sigui un curso cu lo dura tres luna mas o menos.

Asina nan ta trata pa logra di tin un personal adecuado na apertura di e hotel, cual te ainda nan ta spera cu lo tuma lugar dia 23 di December di e anja aki, apesar cu ta existi e posibilidad cu door di circunstancianan contrario e apertura lo par worde trasa un poco te Januari. Na construccion di un hotel grandi asina, cu casi tur material ta importa foi exterior ta hopi dificil pa stipula un fecha fijo.

Tocante personal di puesto mas haltunan, nan lo busca esakinan foi otro hotelnan di e mes un compania Condado y di otro parti tambe. Senjor Rubens ta mustra nos pila di carta cu ta drenta tur dia di hendenan cu ta solicita, asina cu e hotel ta hala masha hopi interes. Contrario di rumores cu ta haci rondu, ainda no a worde nombra un gerente pa e hotel. Un cos ta sigur cu e personal di e hotel lo bira un grupo internacional, pasobra ademas di hendenan di Aruba, di paisnan vecindario, tambe lo tin di Merca y Europa y tin hopi chens cu den cushina di e hotel lo tin hende ta papia Amsterdams of Haags.

Solamente seis

E cushina di e hotel, segun senjor Rubens ta confia nos, lo no ta di mas grandi, pero sin duda lo ta esun di mas bunita cu Condado Chain ta hanja pa explota, lo bira e mas moderno cu ta existi y un adorno pa henter e hemisferio. Aunque e no por duna mas detalle na e momento aki e ta segura nos cu e cushina lo bira un cos fantastico, efficiente y di mas hygienico cu ta existi. Naturalmente e lo ta grandi, pasobra e mester tin e capacidad di por sirbi seis comedor parew, cu un capacidad di 900 persona cu tur sorto di delicias.

Propaganda na October

Segun senjor Harris ta informa nos na luna di October nan lo cuminsa cu un campagna masha grandi di propaganda pa e hotel na tur pais cercanonan manera na Colombia, Venezuela y otro islanan den Caribe y Estados Unidos di Merca. Lo tin hopi anuncio den corantnan local guianan etc. Den e accion aki lo tuma parti tal di companianan di bapor y di avion, naturalmente special KLM lo duna su mehor cooperacion.

Ya tin camber reserva caba!

Gracioso ta pa tende, cu ya tin camber reserva caba. Fabrica di Norge Americano a pidi pa reserva 200 cama pa un congreso cu nan lo tene y tin hopi chens cu na principio di otro anja lo tin un congreso grandi di doktores. Ademas lo tin tres hende special den servicio di e hotel pa bende. E hendenan aki continuamente ta den exterior y lo mester percura pa hendenan spaar pa bin pasa nan vacantie na Aruba den Aruba Caribbean Hotel.

Stampilla special

Di awor autoridadnan a ofrece ocasion pa durante apertura di e hotel, pa saca un stampilla special, mescos cu nan a haci na Corsow pa hotel Curacao. Otro cos gracioso pa sa di awor: E sala di koffie di e hotel lo jama „Divi Divi Coffie Shop" y cu riba tal di articulo di propaganda senjor Harris ta introduci e palabra: „Aruba Ariba".

Futbolistanan Brazilenjo

lo biaha cu avion presidencial

RIO DE JANEIRO 1/7: E equipo di futbol di Brazil, cu a birà campeon mundial, lo caba e ultimo 1200 milla di su biahe pa cas a bordo dje avion presidencial. Presidente Kubitschek di Brazil a priminti nan esaki den un mensahe radial pa Stockholm. Tur hende na Rio de Janeiro lo hanja un dia liber pa atende e entrada triunfal dje equipo.

BO TA KERE?

— Tende Maria, ayera nochi ma compromete cu Frans.
— Ahan, t'asina e cos ta anto, Maria a contesta.
— Kiko bo kier meen? e otro a puntra.
— Wel, ora dos luna pasa ma bise laga cai pasobra mi 'n ta interesa mas den dje, el a contesta cu no ta importe kiko mi haci mas.





M. S. Kuiperi Hoofd van Dienst

ORANJESTAD. — Entrante 1 di Augustus senjor M.S. (Michael) Kuiperi ta keda nombra hefe di toeristenbureau y asina ta tuma e puesto di senjor E. Bartels.

Relato di Polis

Mal caida

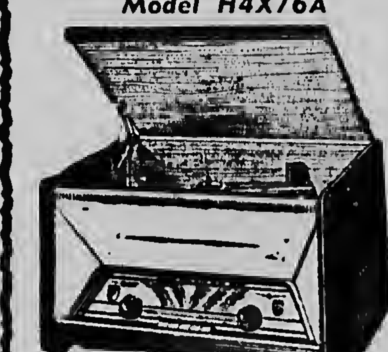
ORANJESTAD. — Den Klipstraat Dialuna mainta trempan nan a hanja un homber ta sangrando. E la cayi cu su pols riba un botter kibra y mester a worde transporta pa San Pedro Hospital.

Dalmento

Dialuna atardi un pickup cu T. na wiel a drenta un curra na Lago Heights. Danjo fl. 400.— Polis ta investigando e motibo.

Hanja y perde

Augustine de Abreu di DOW a entrega na warda di polis na Oranjestad un boshi di jabi, cual e la hanja na no. 1. Nelson Martinus di Hospitaalstraat 20 a perde 8 pida biljechi. Victor Tromp di Ponton a hanja un bril di solo. Emitelio Kock di Dadelstraat 29 a perde siete pida biljechi. Regino Roja di weg Fontijn a perde su cartera cu placa aden y foto. Arthur Geoffrey di Weg Kustbatterij 22 a perde 3 pida biljechi y Jacobo R. Lamp di Macuarima 54 tambe a perde su cartera cu placa aden y su EHBO-bewijs.



Entregamentu di diploma di ATS

ORANJESTAD: — Segun nos a hanja informacion entregamentu di diplomanan di Arubaanse Technische School lo tuma lugar riba siguiente dianan: 5, 8 y 11 di Juli parti mainta pa 8'or den edificio di ATS. Dialuna caba nan a entrega diplomanan na e muchanan di UTS.

Lastima cu senjor Amelink no tabata por a facilita e nombernan di e fortunadonan ainda.

Eric Arends gezaghebber temporal di Aruba

Awor e prome ciudadanonan di Aruba



Aki nos ta mira senjor Eric Arends y senjora, awor despues di e nombramento como gezaghebber temporal di Aruba, ta prome ciudadanonan di nos isla.

ORANJESTAD: — Antayera ta yega na nos e noticia satisfactorio, cu senjor Eric Arends ta keda nombra como gezaghebber temporal di Aruba na lugar di drs. K. H. de Boer kende e sali pa Hulanda pa tuma otro puesto importante aya den departamento di asuntonan ultramar.

Kende ta e senjor aki cu ta goza di tanto confianza asina y tin e capacidad pa e puesto importante aki?

Senjor Eric Arends a nace dia 28 di December 1908 como jiu di mas chiki di senjor Jacobo Bautista Arends y senjora Maria Elisabeth Quant, kende en total tabatin nuebe jiu. E papa, kende tambe a ocupa un puesto haltu den su tempo, e tabata agente di KNSM durante 30 anja na Aruba, por a pensa cu su jiu di mas chikitu lo por a worde nombra pa ocupa e puesto aki?

Despues di a termina school senjor Arends ta solicita pa un trabao na gobierno, na unda dia 1 di Mei 1925 e ta drenta servicio como schrijver na oficina di ontvanger pa un salario di f. 37.50 pa luna. E tempo ayi e oficina aki tabata bao di direccion di sr. J.M. Statius van Eps. Despues senjor Arends ta worde transferi na kantoor di Gezaghebber na unda e ta hanja e encargo di administracion financial. Esey tabata den tempo di gezaghebber Wagenmaker. Na anja 1931 nan ta mande Corsow pa prepara pa traha den administracion di waterleiding. Na december di e mes un anja eta bolbe Aruba, pa poco tempo despues huntu cu senjor J.W.V. van Beveren ta organisa un watervoorziening pa Aruba. Na 1935 e ta worde transferi na Bureau di Kolonial Ontvanger, senjor I.B. Mussenden. Aki e ta keda te cu anja 1937 na unda e ta keda nombra como hefe di postkantoor di San Nicolas. Na anja 1938 e ta bira hoofdcommis. Y e puesto di director di postbedrijf na Aruba e ta ocupa desde 1 di Maart 1957 te cu antayera.

Di su matrimonio

Senjor Eric („Tuschi", manera nan ta jame carinjosamente) Arends dia 9 di december di 1931 a casa cu senjora Maria Elisabeth Inez Arends (mihor conoci como „Betsie"), di cual matrimonio nan ta hanja nuebe jiu. E mayor Erica (actualmente 25 anja) despues Albert 23, Astrid 20, Robert Simon 19, Farida 17, Gladys 15, Rene 6. Sr. Arends ta biba na Wilhelmina 11, un cas bunita typico Arubano, na unda cu gusto su familiares y amigonan ta haci un bishita.

Actividad Social

E gezaghebber temporal nobo ta masha activo riba tereno social. Asina durante hopi anja e ta un miembro directivo di Aruba Tivoli Club y di tur e anjanan ayi e tabata hopi biaha presidente di e club. Hopi e la haci pa su club, y di hopi manera e la sirbi su club, te hasta como „joker" durante anja 1956 den tempo di carnaval. Ademas e hecho cu fiesta di carnaval ta worde celebra cu tanto exito durante ultimo anjanan tur pa un gran parti ta door di su stimulansa. E tabata e prome presidente di Central Carnaval Comite na Aruba. Tambe e ta un di e fundador di e club di „Carambola" ademas e ta miembro di honor di Commandeursbaai Club na Savaneta. Nos a descubri cu personal di postkantoor semper a aprecie como hefe y cu den su departamentu ta reina un bon comprondimentu ta demostra e hecho cu tur anja den tempo di navidad, sr. Arends ta celebra e fiesta aki cu henter su personal di grandi e chiki cu un diner anima (cu balia na fin).

Termina estudio cu exito

ORANJESTAD. — Na colegio di St. Canisius na Nijmegen a hanja diploma pa HBS-B Robert Arends, jiu di gezaghebber temporal. Roderic Arends, jiu di dr. J.R. Arends y Harold Arends, jiu di senjor Rudolf M. (Titi) Arends. Robert y Roderic lo jega Aruba otro siman mes.

Felicitacion di B.C. na Obispo

ORANJESTAD. — Bestuurscollege a manda un telegram di felicitacion na su excelencia Mgr. J. Holterman: expresando nan bon deseonan na e vicariato cu ocasion di halzamentu di e Vicariato di Corsow na nivel Obispado, y nan ta felicita su excelencia personalmente.

Accion pa hasi participamento di un equipo di baseball di muchanan posi bel na Sto. Domingo

ORANJESTAD: — Ayare miembronan di directiva di ABBA y tal di otro personanan cu ta coopera den e deporte di baseball pa muchanan a cumisa un accion pa hanja yudanza di comercio y particularnan na Aruba, a fin pa hasi posibel participamento di un equipo di baseball di muchanan den tercer campionato cu lo worde teni na Ciudad Trujillo dia 31 di Augustus.

Comisario Paul lo bai Corsow

ORANJESTAD: — Pa motibo di e biaha definitivo na Hulanda di hoofdinspecteur di polis M. W. 't Hof dia 8 di Juli, comisario di polis na Aruba P. Paul dia 7 di Juli lo bai Corsow pa tuma su puesto. Hoofdinspecteur Stuvel lo keda encarga cu e puesto aki te ora cu un comisario nobo worde nombra pa Aruba.

Recepcion di despedida di gezaghebber temporal drs. K.H. de Boer y senjora tabata masha anima

ORANJESTAD: — Hopi hende a acepta e invitacion di Bestuurscollege pa Dialuna nochi pa despedi di gezaghebber temporal di Aruba, drs. K. H. de Boer y su sdnjora.

Di e gran cantidad di hende y conbersacionnan anima cu tabatin y dimamentu di man nos ta mira con e familia de Boer aki na Aruba durante e poco tempo cu nan ta aki a forma un amistad grandi cu hendenan na Aruba. Di parti di Israelitische Gemeente na nos isla a worde entrega na senjor y senjora de Boer door di senjor Morris Serphos Jr. un certificado di dies mata cu aworde planta na nan nomber den e „Nederland Bos" manera cu nan ta bisa na Israel. Un gesto cu ta demostra e sympathia cu ta reina pa senjor y senjora de Boer.

Specialmente drs. de Boer mester a tuma e puesto di gezaghebber den tempo jen di dificultad, cu sinembargo no tin ningun tono falsu ta zona ta un prueba di gran capacidad di dje. Aruba su gezaghebber temporal nobo senjor Eric Arends, kende a caba di jega di un biaha foi Corsow tambe tabata presente na e recepcion y, naturalmente e ta worde felicita di tur banda. Tabata un recepcion masha agradabel, den Club Caribe, mas di loke a worde pensa na principio. Nos deseo pa e parcha De Boer ta hopi felicidad aya na Den Haag.

DESPEDIDA



Un bista den sala di reunion di eilandsraad durante e recepcion pa despedi di gezaghebber temporal di Aruba drs. K. H. de Boer kende a sali pa Hulanda ayera. Aki nos ta mira e momento cu e ta saludando hefe di departamentonan.

Nieuw beroep van Libanese regering op de veiligheidsraad te verwachten

Libanon moet geen tweede Korea worden

Beiroet, 1 juni.: — Over een strook van 120 km aan de Libanees-Syrische grens, die in totaal 300 km lang is, kunnen de waarnemers van de V.N. geen enkele controle uitoefenen. Dit feit, dat de commissie van waarnemers tien dagen lang voor buitenlandse verslaggevers geheim trachtte te houden, is aan het licht gekomen door de publikatie van het eerste verslag van Hommorskjoeld.

Overigens hadden de waarnemers van de V.N. met hun geheimzinnigheid over de ware toestand niet veel succes, aangezien bepaalde rebellenleiders duidelijk te kennen hadden gegeven, dat de neutrale waarnemers hun linies niet moesten overschrijden om zich in de buurt van de Syrische grens te wagen.

Het zijn bovenal de Noordelijke en Noord-Oostelijke gebieden aan de Libanees-Syrische grens, die onttrokken zijn aan enigerlei doelmatig toezicht. Deze zone omvat ruim 50 km van de grens van de Middellandse Zee naar de omgeving van het meer van Homs langs de grote internationale verkeersweg van Tripoli naar de Syrische stad Tel Kalah en de spoorlijn, die over Homs en Aleppo het Libanese, Syrische en Turkse verkeersnet verbindt. Deze lijn, die minder dan 40 km van Tripoli, het rebellenfort, waar de opstandelingen een „vrije regeling" willen vormen, loopt, is de gemakkelijkste aanvoerwegen van de Libanese oproerlingen.

Zodoende konden de voornaamste rebellenleiders in het gebied van Noord-Libanon en Tripoli, Akkar, Hermel en Balbeck, tijdens de viering van het grote Mohammedaanse feest van Bairam aan het einde van de vorige week rustig per auto naar Homs gaan en daar in de ambtswoning van de Syrische Gouverneur van die stad een conferentie beleggen en daarna naar hun gevechtsstellingen terugkeren.

Ten Zuiden van het meer van Homs, dat vanouds een smokkelroute is, komen manschappen en wapens het Noord-Oosten van Libanon binnen. Deze zone is voor de waarnemers van de V.N. verboden. De rebellenleiders, die de vorige week een ontmoeting hadden met kolonel Mauriee Brown in het stadje Laboueh, ten Noorden van Balbeck, wonden er geen doekjes om, dat „zij in geen geval zouden kunnen instaan voor de veiligheid en het leven van neutrale waarnemers, die dit gebied naderen". De ervaring heeft reeds geleerd, dat de jeeps van de waarnemers op landmijnen kunnen lopen, waarvan de rebellen weigeren de ligging bekend te maken.

Het overige deel van de Syriseh-Libanese grens, dat meer naar het Oosten is gelegen, loopt door onregelmatig terrein, dat wordt beheerst door bergtoppen van meer dan 2.000 meter hoogte en door bossen, die snel dekking verschaffen aan clandestiene konvooien. Het trrein maakt elk doeltreffend toezicht onmogelijk en is zeer geeigend voor verzetsstrijders.

Bovendien is aan de waarnemers van de V.N. formeel de toegang verboden. Hun rest de mogelijkheid het terrein per hefschroefvliegtuig en over enkele dagen, wanneer Zweedse verkenningstoestellen zijn aangekomen, per vliegtuig te verkennen, en dan nog maar alleen overdag. Des avonds zijn de rebellen er heer en meester.

Legervoorlichtingsdienst in Nederland ontevreden over handelwijze „Telegraaf"-journalisten

'S-GRAVENHAGE, 1 juli: — Het hoofd van de Legervoorlichtingsdienst heeft onlangs aan twee journalisten, verbonden aan de Haagse redactie van het dagblad „De Telegraaf", doen weten, dat verzoeken om inlichtingen hunnerzijds voortaan slechts in ontvangst zullen worden genomen indien zij schriftelijk worden gedaan, en dan ook schriftelijk zullen worden beantwoord. Dit heeft minister Staf geantwoord op schriftelijke vragen van het Tweede Kamerlid de heer Van Rijckevorsel.

De reden voor deze beperking in het verkeer tussen de betrokken journalisten en de Legervoorlichtingsdienst is gelegen in de wijze waarop deze journalisten laatstelijk gemeend hebben telefoongesprekken met het hoofd van de Legervoorlichtingsdienst en/of zijn medewerkers te kunnen voeren. De minister is van mening, dat hij in het verkeer met ambtenaren van de Legervoorlichtingsdienst mag vragen, dat redelijke omgangsvormen worden aangehouden, dat, slecths het persoonlijk optreden in het geding is geweest, en dat het al of niet medewerken aan publikaties over de zaak-majoor K. en andere tot het Directoraat Materieel Landmacht behorende zaken geen rol heeft gespeeld.

De getroffen maatregel houdt geen ernstig bezwaar in voor het redelijk en zelfs ook tijdig verstrekken van inlichtingen door de Legervoorlichtingsdienst. De minister is bereid het normale verkeer tussen de in het geding zijnde journalisten en de Legervoorlichtingsdienst terstond te doen herstellen indien hem zou blijken, dat de betrokkenen zich zouden willen houden aan de door de minister hiervoor gestelde voorwaarden, en hij is, voorzover dit dienstig mocht worden geoordeeld, op die basis bereid tot overleg met de beide journalisten.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Nou, dan maar kopen!"

„Wel, asina nos mester cumpra!"

Collectieve Arbeids overeenkomst

a drenta na vigor

Segun decreto di dia 24 di Juni 1958 a worde determina cu e landsverordening Collectieve Arbeidsovereenkomst a drenta di vigor awe, dia prome di Juli, 1958. (RVD)

Hoofdcommissaris D.W. van 't Hof

ta bandona forsa di polis

Cuminsando immediatamente despues di terminacion di su verlof interino di 3 luna, cu lo cuminsa dia 5 di Augustus, Sr. D. W. van 't Hof, Hoofdcommissaris di Poliz, a hanja su retiro honorable cuminsando dia 5 di November dje anja aki. (RVD)

Partidonan Cooperativo na Surnam

no ta desea revision dje Statuut

Na Surinam nan ta sorprende pa motibu dje momento na cual gobierno Antilliano a dicidi cu e por tuma decision cu ta toca Surinam. Na e momento cu e eleccionnan tabata tuma lugar na Surinam Staten di Antillas a dicidi di discuti e Statuut. Pa e motibu aki nan ta di opinion na Surinam cu e figuranan politico na Corsou tabata convencido caba di un victoria dje Eenheidsfront, pasobro e partidonan cooperotivo no to desea revision dje Statuut. Sr. J. A. Pengel, presidente dje conseho di partido di NPS, a desoproba e procedura cu nan a sigui contra e periodista De Wit varios biaha den su corant.

E momento tombe cu nan a scohe pa bini Surinam pa discuti revision dje carta di e comision pa Caribe ta segun Surinam mal scohi.

E corant „Suriname" a scirbi tocante e asunto ey: „Nos ta kere cu e srnan lo tabato por scohe un mehor momento pa tal discusion. Ta kiko nan kier meen cu un delegacion Surinam?, asina e corant „Suriname" ta puntra su mes.

Krutshef lo atende quinto congreso di partida Comunista na Alemania Oriental

BERLIN 1/7: E prome ministro Ruso, Krutshef, „probablemente" lo atende e quinto congreso di partido comunista di Alemania Oriental, cu lo tuma lugar na Berlin Oriental for di dia 10 pa dia 16 di Juli, asina un portavos di embahada Ruso na Alemania Oriental a informa. Pero ainda no tin un decision oficial.

Embahador Ingles serca Gromyko

MOSCU 30/6: Awe mainta ministro Gromyko a ricibi e embahador Mericano na Moscu, y nan a discuti e incidente aereo di diabiernes.

E embahador a entrega Gromyko un memorandum, den cual Merca ta exigi pa Rusia duna e aviadornan Mericano nan libertad, y un nota tocante e conferencia di expertonan atomico, cu mester cuminsa na Ginebra mayan.

Secuestracionnan na Cuba

HAVANA 1/7: Den e ultimo dianan aki e rebeldenan Cubano na e provincia Oriente a secuestra en total 44 estranhero — 43 Mericano y un Canadiense.

Diahuebs a desaparece 12 ingeniero Mericano. Diasabra 30 marinero Mericano dje base na Guantanamo no a bolbe di un picnic. Despues e rebeldenan a secuestra 2 empleado di un refineria di suçu — un Mericano y un Canadiense.

Na total 64 Americano secuestra

Noticianan di radio di Merca ta informa, cu dos Mericanonan mas, e biaha aki comerciante, a worde secuestra na Cuba. Awor e cantidad di Mericano secuestra ta 64. E secuestracionnan ta aparentemente pa protesta contra e ayudo cu Merca ta duna e presidente Cubano, Batista.

E consul Mericano na Santiago de Cuba, Wollan, a busca contacto cu e rebeldenan cu a secuestra e Mericanonan. Nan a informele, cu nan no por haci nada pa ocasiona liberacion dje secuestradonan sin permiso dje lidernan rebelioso.

Discurso di Al Badr na Laez

RAEZ 1/7: „Yemen lo no ta un victima facil pa e imperialistanan" asina e principe heredero di Yemen, Al Badr, a declara den un discurso na Taez ayera, despues cu el a atende un parada militar na ocasión dje fiesta Mohamedano di Bairam.

„Nos a cumpra arma Ruso y nos a sinja nos soldaanan pa usa nan pa defensa di nos fronteranan y nos independencia", asina el a bisa. condenando e „accionnan di guerra imperialista", e „actonan di suprimimento" na parti sur di Yemen y e ataquenan repetido riba e fronteranan di Yemen. „Eseynan ta amenaza imperialista, asina el a bisa „cu a pone nos dicidi di cumpra arma Ruso pa defende nos mes".

Lucha continuo 4 dia caba na Tripoli

BEIRUT 30/6: Ya ta 4 dia caba cu tin un lucha continuo na Tripoli, segundo ciudad di Libanon, y su cercania. Ta imposible pa yega te na menos cu 5 km for dje ciudad, pa motibu dje tiramentu di e rebeldenan, cu ta tira e trupanan di gobiernonan su posicionnan cu artileria pisa.

Como e tiramentu ta asina fuerte ta parce, cu e rebeldenan no ta an ta pa municion. Esaki a hala atencion dje observadornan di Nacionnan Uni, kende a bula den un helicopter over dje rand norte di Tripoli ayera pa hopi hora, pa mira e movementnan dje rebeldenan. Nan a bula tambe over di e hafnan Syrio den vecindario, Banyas y Lattaquieh.

E lugarnan aki no ta mas cu 25 k[illegible] for dje ciudad di e lucha.

Ayera e lucha tabata tuma lug[illegible] particularmente den haf di Tripo[illegible] cu ta forma un parti completamen[illegible] separa dje ciudad.

Ainda no ta posible pa bisa sig[illegible] cuantu morto a cai na e dos band[illegible] nan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAATTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 2 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Attack!
RIALTO 8.00: No Niego mi Pasado
PRINCIPAL 8.00: Island in the Sun
AURORA 7.30: Strange Intruder
SAVANETA 7.30: Because of Eve

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00. Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 15.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30. Vr. 15.[illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00. Wo. 15.[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.[illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00. Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00. Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.0[illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00. Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00. Wo. 8.30, Do. 10.00. Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.[illegible] Do. 16.00. Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30. Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.20 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30. Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.[illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00. Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Air France, Al Italia y Lufthansa

Lo colabora riba servicionan pa Sur-America

PARIS 1/7: 3 Compania di aviacion Europeo — Air France, Al Italia y Lufthansa — lo cuminsa colabora riba nan servicionan pa Sur-America. cuminsando awe, asina un portavos di Air France a anuncia. Pasashi cu un dje companianan bende, lo ta valido pa vuelto riba e [illegible]neanan dje otro 2 companianan. 3 companianan lo bai Sur-America tur dia segun beurt.

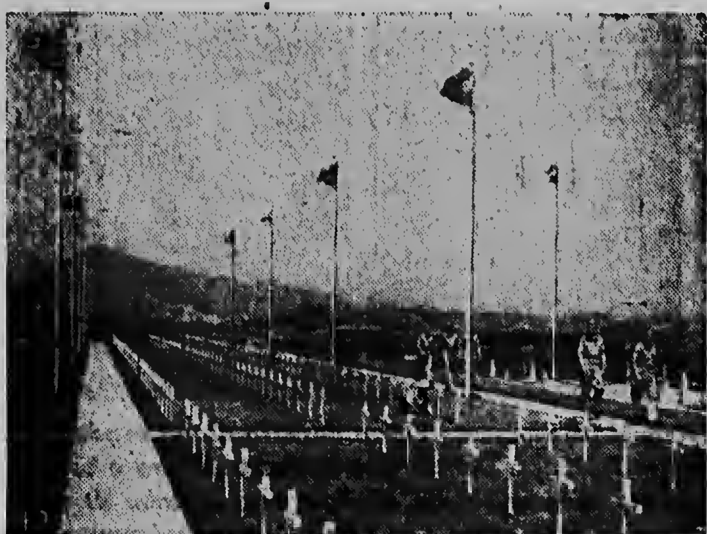
Turconan ta prepara pa „lucha General" na Cyprus

NICOSIA 30/6: E organisacion subterraneo Turco na Cyprus, TM[illegible] a distribui pamfleta, den cual el bisa cu e Turconan mester mante[illegible]nan mes prepara, pa un „lucha general". Si Inglaterra mester trata di [illegible]gui cu su proposicionnan nobo, Turconan lo resisti nan cu tur nan forza.

„Pa nos ta existi solamente pa[illegible]cion dje isla of morto", asina e pa[illegible]fletanan ta bisa; nan ta declara ta[illegible]be cu ningun Turco no tin permi[illegible] di sali for dje isla. Esnan cu trata bai pa pasa vacacion of pa un [illegible] motibu, lo hanja un castigo mas severo.

CORFA OCHO ANJA DESPUES

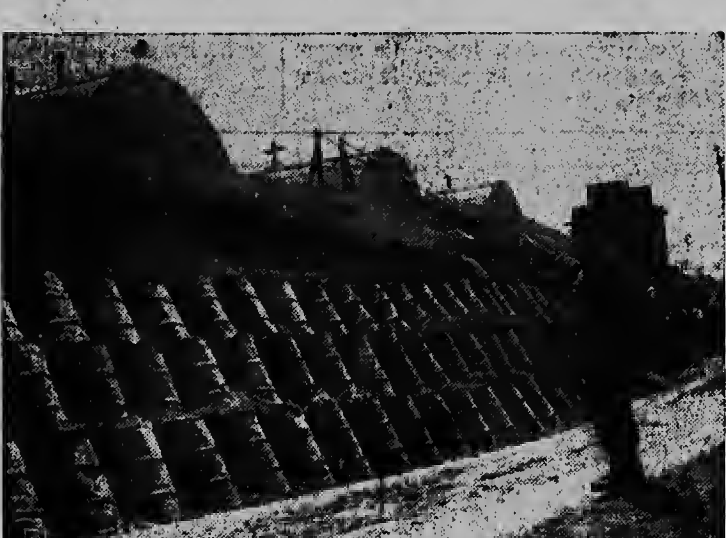
E fotonan aki bao ta mustra nos escena actual y ta hasi nos corda 8 anja pasa ora cu e comunistanan di Noord Corea a invadi Sur-Corea na idea di concurri nan besiujanan. (25 di Juni 1950). Awor 8 anja despues, apesar cu no tin bringamento mas cu scopet y cajon, e Rojonan fuertemente ta continua forma desgusto di e cuartel general di tregua di Pamunjon.



Santana na Tanggok un plateau algun millia Nort di Pusan, na unda tin bandera ta bula di 21 nation. Tur resto di soldanan Americano cu tabata cohosi a ser hiba na Estados Unidos di den e santana aki. Mata ta creciendo awor riba un tereno na unda bom tabata explota.



Ta un lugar entre Suwon y Osan, na sur di Seoul. Aki ta un di e areanan na unda trupa infanteria No. 24 di America a lucha contra e invadores triumfante na principio di e conflicto.



Casitanan permanente ta aumentando riba e dam aki reforsa cu drums bashi na Isla di Wolmi den haf di Inchon. Aki ta na unda e marineronan americano a ataka dia 15 di September 1950, asina permiti e trupanan cu tabata rondona di enemigo hanja un break foi Pusan y di tal manera ta hasi e situacion cambia na fabor di americanonan.

PAGINA TRES

Control di frontera Libanes-Syrio ta un problema serio

Tin cierto partinan cu control no ta absolutamente posibel

Beirut, 1 juli.: — E observadornan di Nacionnan Uni no por controla na ningun manera un region di 120 km na e frontera Libanes-Syrio, cu ta 300 km largu en total. E hecho aki, cu e comision di observadornan a trata di tene secreto pa periodistanan estranhero pa 10 dia, a sali na cla como resultado dje publicacion dje prome raporte di Hammarskjoeld.

Toch nan no tabatin masha exito cu nan socrecia, pasobra cierto lider rebelioso a bisa claramente, cu e observadornan rebelioso no mester pasa over di nan lineanan pa atreve di yega den cercania dje frontera Syrio.

Ta particularmente e territorionan den norte y noreste cu e observador nan no por controla. E zona aki ta contene mas cu 50 km na e frontera dje Mediterraneo pa cercania dje lago di Homs cerca e gran caminda internacional di Tripoli pa e ciudad Syrio Tel Kalah.

Asina ta cu e lidernan mas importante rebelioso na Norte-Libanon tabata por bai Homs cu nan auto na fin di siman pasa ora cu e fiesta Mohamedano di Bairam a caba, y tene un conferencia den e residencia oficial dje Gobernador Syrio dje ciudad ey, y despues bolbe na nan colocacionnan.

Ruta di contrabanda conoci

Parti sur dje lago di Homs, cu semper tabata un ruta di contrabanda, rebelde y arma ta drenta parti noreste di Libanon. E zona aki ta prohibi pa e observadornan di Nacionnan Uni. E lidernan rebelioso cu tabatin un encuentro siman pasa cu coronel Maurice Brown na e ciudad Labouch, no a sconde, cu „nan no por garantiza den ningun caso seguridad y bida di observadornan neutral cu acerca e zona ey". Experiencia a mustra caba, cu e jeepnan dje observadornan por corre riba mina cu ta sconde den terra, di cual e rebeldenan ta nenga di bisa cu nan ta scondi eynan.

E sobra dje frontera Syrio-Libanes cu ta mas den Oriente, ta corre door di un terreno irregular, domina pa ceru di mas cu 2000 meter haltu y pa mondi, cu ta sconde e contrabandistanan bon. E terreno ta haci tur sorto di supervision imposible y ta masha apropiado pa e rebeldenan.

Ademas nan a prohibi e observadornan entrada formalmente. Awor e observadornan tin e posibilidad di uso di helicopter y aki algun dia mas, nan lo por supervisa e region den dia ora cu e helicopter y avionnan Sueco yega. Pero anochi e rebeldenan ta manda.

Amstel y Heinekens lo reanuda e campeonato di beisbol awe nochi den Wilhelmina Stadion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 7.30 den Wilhelmina Stadion, e campeonato di beisbol lo ser reanuda cu e partido entre e cerveceronan Amstel y Heinekens. Entrada lo ta completamente gratis pa damas, y lo tin doorprize cual ta un obsequio di casa barata y lo ta un Folding Camera.

Amstel tin dos partido realiza pa dos victorias y ta hunto cu Nesbitt's den promer lugar, mientras cu Heinekens tin dos derrotas den dos salida y ta den ultimo lugar hunto cu e cigarrileronan Chesterfield. Si Amstel logra victoria nan lo pasa so pa di den promer lugar. Heinegens, si e logra victoria lo e pasa pa penultimo lugar hunto cu Santa Cruz Stars cu dos derrotas y un victoria, lagando Chesterfield so den sotano.

LIDERNAN DI E CAMPEONATO ACTUAL

TEAM STANDINGS:

	Wom	Lost	Ave.	GB
Amstel	2	0	.1000	—
Nesbitts	2	0	.1000	—
High Life	2	1	.666	½
St. Cruz Stars	1	2	.333	1½
Heinekens	0	2	.000	2
Chesterfield	0	2	.000	2

TEAM FJELDING:

	PO	A	E	Ave
Amstel	54	22	9	.894
High Life	81	36	17	.873
Nesbitts	54	16	12	.853
Heinekens	51	26	17	.819
St. Cruz Stars	78	24	27	.787
Chesterfield	48	27	22	.773

TEAMS BATTING:

	AB	H	Ave
High Life	140	49	.350
Amstel	79	23	.291
Heinekens	78	21	.269
Chesterfield	71	18	.254
Nesbitts	67	13	.193
St. Cruz Stars	99	15	.162

INDIVIDUAL BATTING:

	AB	H	Ave
R. Benschop, Amstel	5	4	.800
T. Blijden, Chesterfield	5	3	.600
R. Buckley, High Life	12	6	.500
A. Lake, Amstel	6	3	.500
G. Richardson, Amstel	6	3	.500
M. Nuñez, Heinekens	6	3	.500
C. Lynch, Heinekens	6	3	.500
J. Muyale, Nesbitts	7	3	.418
S. Bryan, High Life	18	7	.388
Bob Gladman, High Life	13	5	.385
W. Peters, Heinekens	8	3	.375
S. Reed, Chesterfield	8	3	.375
L. Eugenio, High Life	14	5	.357
M. Ruiz, High Life	14	5	.357
M. Fingal, High Life	17	6	.353

RUNS BATTING:
S. Bryan, High Life 7
R. Buckley, High Life 6
M. Fingal, High Life 6
L. Eugenio, High Life 5
E. Vorst, Chesterfield 3
S. Ellis, Chesterfield 3
T. Blijden, Chesterfield 3

3 BASE HITS:
E. Vorst, Chesterfield 1
M. Angela, Santa Cruz Stars 1
M. Ruiz, High Life 1
L. Eugenio, High Life 1
J. Maduro, Santa Cruz Stars 1
S. Bryan, High Life 1
R. Buckley, High Life 1

STOLEN BASES:
S. Paul, Chesterfield 6
S. Reed, Chesterfield 6
S. Bryan, High Life 4

2 BASES HITS:
A. Lake, Amstel 2
L. Gibbs, Chesterfield 1
P. Maduro, Heinekens 1
S. Bryan, High Life 1
B. Gladman, High Life 1
R. Caster, High Life 1
H. Oduber, Nesbitts 1
F. Tromp, Nesbitts 1
J. Sanches, Hig Life 1

Cumpleanjos feliz

Awe ta di cumpleanjos e simpatica senjorita Anita Tromp. Felicitacion ta bin di su mama, tata, rumannan, Bertha, Angelica, Marciano, Francisco, Maria, tambe di su wela Marie, di su subrino y subrinanan, tambe di su enamorado Rey Wouter.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Swjnda Wanita Helder kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su mama Victoria, tata Asio, rumannan Ireno, Patti, Sosita, Lourdes, Greta, welanan Isaac, Felicia, tantanan, omonan, madrina Maria Stamper, padrino Steban Giel, primonan Janpieter, Jacobi, Pedrito, Wansito, Pascual, Bibin, Luis, Simonia, Wan Frenky, especialmente di Marcelino, Livia y Simplicio Werleman.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa e gentil caballero Marcial Koolman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Johanita, tata Dominico, rumannan, welo, welanan, omo, primo, primanan y amigonan.

Sr. Johannes Croes y sra. Genoveva Croes kende awe ta celebra nan 21 aniversario matrimonial pa parti di nan jiunan, mama, tata, rumannan, subrinanan, demas familia y conocirnan.

— — —

E hobencito Tommy Donati kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su omo Chico, tanta Ana, primo, pepe Linda Vrolijk.

— — —

Sra. Julia Geerman kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Genoveva, Sofia, Maria, Juancito, Alida, Win, Greta, suegro Nicolaas, especialmente di su nietonan Eldrid y Siegfried Lampe.

— — —

Awe ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos sra. Leonora de Windt pa parti di su jiunan, suegra, yerna, rumannan, demas familia na Aruba y Corsow, especial di su subrina na Hulanda Saebeala Bergen.

— — —

Elsa Leon kende awe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su esposo Pablo, 4 jiunan, mama Wilhemina, 7 rumannan, especial di su ruman Blanca Margarita cu ta na Hulanda y di su comader Victoria.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa sr. Jacob y sra Juliana Harms kende ta celebra su 28 aniversario matrimonial awe pa parti di nan jiunan Luisa, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Chico, Capi, Maria Harms, suegro Simon v.d., Ina v.d. Biezen, Maria Clemencia, rumannan y familianan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Maria Elizabeth Tromp kende ta recorda su fecha natal pa parti di su tata Roque, mama Cerila, ruman Roque, Rudi, Raimundo, Robert, tambe di welo, madrina, Graciela, padrino Eleuterio, omonan, juffrouw di 5de klas Sta. Rosaschool, amiguitanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Alfonso Leandro Henriquez, Sra. Maria Elisabeth Werleman, Adriaan Santos, Hyacintha Maria Dijkhoff, Maria Werleman, sra. Maria Maduro, Leonsio Kock, Adela Elisabeth Ridderstap, Esteban de Cuba, Isenia, Grecia Willems.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obtoni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 2 di Juli

C I N E
DE VEER 8.30: Attack!
RIALTO 8.00: No Niego mi Pasado
PRINCIPAL 8.00: Island in the Sun
AURORA 7.30: Strange Intruder
SAVANETA 7.30: Because of Eve

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Pa TUYUCHI
No. 54

„Bo n' ta drenta?"

„No; mi mester regresa Parador. Nan tambe tin mester dje auto. Ademas di esai mi tambe tin mester di algun minuut di sociedad. Bonochi, mi angel...."

„Bonochi, Dick i danki pa bo amistad"'.

Dick a cuminza ta hari.

„No gradici mi pa algo cu ainda mi no a priminti Te majan, Gran Caudilla....I lubidu asunto di Massachusetts!"

Xavier a bin ubri porta pa Olga, loque ningun momento e hobencita aqui no a spera I di asombro falta poco e por a cai p'atras den nieve.

p'aden, tirando un bista riba e auto cu p'aden, tirando un bista riba e auto cu tabata retirando despues.

„B'a regresa tempran, Olga".

„Mi ta masha cansa".

Tabatin un candela grandi di palo den vestibulo i tabata reina un temperatura agradable. Probablemente lo no tin ningun hende mas sino Xavier sol na cas.

Automaticamente Olga a quita su jas i unbez tabata duel'e cu el a haci esaqui pasobra su lomba tabata sunu.

Pero ya tabata laat caba. Xavier tabata bolter e palunan den e fogon, a cai sinta i a queda ta mira e mucha muhe silenciosamente i tabata goza e skouder blanco i desnudo.

Olga a ripara cu e hoben a bira masha bleek i cu tambe e tabata mas nervioso cu antes.

I atrobe nan dos tabata hunto, solltarlo, enfrente di otro, despues dje incidente apasiona dje atardi al. Pa di prome bez nan wowonan a contra cu otro despues di e sunchi. Xavier a hiza su wenkbrauwnan.

„I? No queda mira asina. Cal sinta i cayenta bo curpa. E traje elegante ai lo no protega bo masha contra frialdad".

Bisando asina el a ofrece Olga un stul mas comodo banda dje candela.

„Lo bo quier bebe algo?"

Olga a nenga. E homber a queda sinta banda di dje i no a quita su bista ni un momento foi dje.

„Ta di comprende cu lo bo ta cansa despues di un careda asina exitante. Of tabatin luz di luna? Of Paul Williams no tabata basta inspira?"

„Ta Dick a trece mi cas i no Paul"

„Dick?" Awor e homber a queda mas tanto babuca ainda. „Tabata masha correcto dje caballero ai. Esaqui ta net caracter di Dick Wyne. Cortes den tur sentido di palabra. Bo por hanje na tur camina".

I bisando asina Xavier tabata buscando palabranan odioso pa tira Olga cu nan como punja. „Mi ta quere cu e insuperable Paul ai lo no larga nan quita su tesoro asina facilmente foi dje".

Sin ningun sorto di expresion Olga a queda ta mira e homber aqui den su cara sin sa ta quico e tabata quier a meen propiamente.

„Si acaso mi a pasa cinco anja largo den madreselvanan den compania di un mucha muhe cu mi ta stima, anto nada ta na estado di quité foi mi. Ningun prehulcionan social, ningun papelnan firma, ningun poliz, ningun chercito. Lo e queda di mi pa semper. Pero talvez Paul ta pensa di otro manera riba e asunto aqui".

I awor Xavier a continua cu un otro tono:

„Mi ta supone cu bo a conte tur cos manera nan ta".

„Si. Pero e no a quere mi".

„Por ta berdad?"

„E tabata pensa cu quizas mi tabata ljlu", e mucha muhe a bisa amargamente, mientras cu melancolia el a larga su bistanan sosega den e candela.

E no por a haci manera ta nada no a pasa despues cu Xavier a sunchie toch I a braz'e.

„Mi ta sospecha cu mi aviso no tabata di ningun sorto di utilidad i cu caprichosamente bo ta garra bo mes na bo plan di bai cun'e?"

„Si; mi ta bai cun'e tan pronto cu esai ta posible. En realidad e ta e unico amigo riba mundo cu mi tin".

El a ripiti loque algun minuut pasa el a bisa Dick tambe. I el a garra su mes na e pensamento ai di bai cu Paul i bandona i lubida fuera quima tur barco su tras, como si fuera ta esai tabata su unico salbacion.

„Mi no ta enamora riba Paul....i mi n' ta quere cu mi tabata nunca enamora di dje tampoco. Aunque cu m'a yega na imagina mi esai toch antes. I mi mester a hiba un lucha interior cu mi mes imaginacion i realidad. Pero esai tabata durante e prome anja, cu tabata mas peor cu tur e sobra anjanan. Nos a haci expedicionnan peligroso, nos a trata na hui hunto i alcanza mundo civiliza dje manera ai trobe. Ora cu nos a perde tur speranza nos a conforma nos den nos destino. I e ora ai Paul...."

Olga a morde su lipnan.

„E ora ai quico Paul a haci?" Xavier a insisti curiosamente.

„E ora ai Paul a haci bida imposible pa mi". I awor a aparece un color rosada riba su cara i garganta. „Pero mi tabata por a opone mi i vence, mescos cu mi por a vence tur otro dificultadnan di bida. I e om ai, cu e egoismo di custumber di hombernan, el a sigui hiba su mes bida". E tabata tene su mannan awor dilanti dje candela. „Tambe tambe otro muhenan nacido di aya, di tur calidad. I esai a fortifica mi den mi decision. Abo cu ta un homber quizas no ta comprende esai".

„Mi ta comprende bo perfectamente".

Olga tabata sinti con wowonan gris dje homber quier a penetra te den su alma i e no tabata na estado di hiza su wowonan pa miedo di no contra cu esnan di Xavier.

„M'a hanja cu mi mester bisa bo esaqui, pa mi mantene mi mes dignidad. E insistencia di mi pa bai cu Paul, no tin ningun sorto di nificacion particular".

I pa di segundo bez riba e mes un anochi un homber a bolbe bisa Olga na e mes manera trobe:

„Bo n' ta bai cu Paul".

Porfin el a dicidi di hiza cara mira Xavier. E hoben aqui tabata bleek i tabata papia den tur seriedad.

„Mi no ta bai cu Paul? I mi tin permiso di puntra ta quende tin e libertad ai di stroba mi di bai cun'e?"

„Ami".

„Ta semper lo bo tin mester di un victima pa bo martiriza, ofende i haci ridiculo? Of bo ta prefera mehor di mata mi cu bo mes mannan awor i ripiti bo esfuerzonan di antes awor un poco mas efectivo?"

Cu su bilchi Xavier a trapa un pida candela cu a bula foi e fogon.

„Quita bo foi camina?"

Awor cu tur e fatiganan cu el a pasa tabata ripiti den su espirito cu te awor cu e tabata mira salbacion e homber no quier a larg'e bai, tabata di mas cu Olga por a soporta.

„Si; mi ta ripiti. Asesina mi manera bo quier a trata na haci tres dia pasa. B'a quere cu mi no tabata sa cu ta bo ta autor di mi desgracia?"

Porfin despues di tanto dia awor Olga a hanja e animo di desbog'e n'e manera e tabata desea. Ora cu el a caba di haci esai, el a cesa, manera un adversario cu tabata cansa i fol su mes, despues di un lucha titanica enfrente un enemigo poderoso i vengativo.

E tabata mira e cara comoví di Xavier, quende a dal un paso mas cerca dje, pero cu un gesto Olga a wante na un distancia foi dje.

„Aunque cu boso ta quere asina, pero boso ta equivoca. Mi sa masha bon loque mi ta papia. Foi prome momento caba m'a sospecha bo....aunque cu mi no ta comprende e motibo paquico bo mester a martiriza mi asina tanto. Awor si mi ta comprende tur cos. Bo quier a quita foi camina tur estorbo pa e muhe cu bo ta stima i adora...."

Durante algun minuut hende no por a tende nada otro sino klapmento dje blokkinan cu tabata quima den e candela dje fogon, i tambe fluitmento di biento den schoorsteen. Xavier a dal un paso mas den cercania di Olga, quende awor a lamta para.

„Ami asesina bo....B'a bisa: cu mi quier a asesina bo, quita bo foi camina? Bisa mi cu ta un chanza bo ta haci. Bisa mi cu ta wega esai ta. Pasobra awor mi n' ta comprende e asunto aqui totalmente mas".

„Pa medio di un trampa b'a lok mi i a gana mi den museo laat den anochi. B'a cerra mi na jabl den dje, asina cu lo mi a stik den e gasnan venenoso. Esaqui b'a haci ABO MES!" I bisando asina e mucha muhe a basha grito di joramento. Quizas b'a cumpli cu su ordennan of lo b'a comprende quico tabata su deseo di mas intima. I bo quier a salba foi e hobencita infeliz cu tabatin e brutalidad i e atrevidad di a stroba cu su presencia, tranquilidad dje muhe cu asina tanto bo ta adora...."

El a pone man na su garganta i a ranca e collar tira Xavier cun'e.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E gritamento di cabai a spierta Gatillo i ora e ta habri wowo e la weta un leon cla pa bula riba dje.

E la cohe un piedra y e la hinca e piedra den boca di e leon. Tuma come piedra e la bisa.

Djei e leon a corre bai y Gatillo a bisa mi a scapa pa milagro pero si mi kier o no kier mi mester busca un arma.

Y awor e ta pensa con lo e biní na un arma.

Funesta consecuencia di negligencia

Un ladron por hanja libertad dilanti tribunal pa motibo cu el a horta pa necesidad, pa hamber y berdadera miseria, un asesino tambe por hanja libertad pa motibo di un hecho bao di rabia, un hecho cu el a perde su sintir of tambe pa protega su mes curpa su cas y su famia. Nos ta comprende cu e hechonan aqui por ser dispensa pa grandi cu e por ta parce, pasobra ta socede cu un persona no ta horta cu intencion di horta, ni un otro no a mata cu intencion di quita bida di su prohimo.

Pero un hende negligente ta causa sucesonan de lo mas tragico posible puramente pa su flohedad. Un hende negligente ta un peligro andante pa humanidad, e por ta un destruccion pa comunidad i un maldicion pa sociedad.

Un hende negligente ta mas peligroso cu un deposito di polvonan explosivo.

Un tal persona hamas por hanja pordon ni di cielo ni di terra. Hamas un huez por pordona un persona cu a comete un desastre pa motibo di negligencia i su flohedad, pasobra loque el a comete el a haci na su conocimiento. Pues e mester castigo, mas pisa, mas mehor.

Hopi di nos no ta comprende e consecuencia funesto di un tal simple flohera. Principalmente nos ta tende foi boca di sexo femenino e expresionnan cu awendia a bira general den boca di pueblo: „Ay, mi n' tin gracia di haci nada awor aqui."

Un hende negligente ta floho hasta pa su mes. E ta floho pa e laba su mes panjanan i e ta larga nan queda sushi i montona nan riba otro i pa e no laba nan i toch e tin mester di panja p'e bisti, e ta cumpra nobo i e nobo tambe alalin ta bolbe bin yuda aumenta e sushinan cu ta existi ai caba.

Un hende negligente hamas por ta un bon mama di cas, pasobra e ta neglisha di haci trabaonan di cas, e ta neglisha di cuida su yiunan na tempo i como cu e ta obliga na warda cuminda pa su casá atardi, e homber aqui tin di conform'e cu cualquier cos di bleki, of pa flohera e mes muhe aqui ta dun'e cent bai cumpra cuminda na Chines.

Su curpa ta due p'e cushina, p'e laba, p'e strika i guma. Pero e curpa no ta dué pe bai cine, p'e bai mira Miguel Mejias majan, e n' ta due pa e bai baile bai topa cualquier chobil bieu foi tempo di su hubentud.

Panjanan di su casá ta ser parti. Flusnan i carson ta bai Chines, mientras algun cos chiquito manera panjanan interior, lensu etc. ta haci na cas, pero cu masha dolor pida-pida.

Un hende negligente mester ta un hende desterra, pasobra e ta peligroso, e ta manera un bom explosivo cu ta draai rond di humanidad i comunidad.

NEGLIGENCIA ta un dje picarnan capital e inperdonable, pasobra e ta castiga su mes.

Mundo ta hibando un lucha fuerte contra NEGLIGENCIA ya ta siglonan, mientras personanan negligente no por ser admiti absolutamente na empresa of industrianan grandi.

NEGLIGENCIA lo no tabata asina mensionable si su consecuencia no tabata asina funesto. I e cos di mas peor ta, cu e persona negligente mes ta considera su falta como un cos chiquito, un descuido, un cos sin pone tino.

Negligencia ta e cadena cu ta lastra su tras: DESCUIDO, IMPRUDENCIA, INATENTO, IRREFLECCION i FLOHERA.

I asina nos por sigui haci mencion di un numero mas di sinonimo mas di Negligencia. Un hende negligente mucho bez tá sconde su culpabilidad tras dje velo di lubidamento. Sinembargo e ta lubida cu hasta LUBIDAMENTO ta un falta capital, di mes calidad cu Negligencia.

Consecuencia di Negligencia ta indispensable.

Por cheimplo larga nos tuma un fabrica grandi, un empresa camina tin tur sorto di petroleo, gasnan, electricidad, tankinan di gasoline, foi mas crudo te na di mas fini, aqui pa di minimo descuido mes, immediatamente un accidente ta tuma luga.

De la manera cu aqui cada trahador, tanto pa su mes seguridad, como tambe pa seguridad di otronan, di su coleganan i en general di e empresa, ta mas cu claro cu tur momento tur trahado mester ta na nan punto, pa evita tur sorto di desgracia posible.

Mester tuma na consideracion cu pa solamente un momento di descuido, un rato asina di negligencia di un trahador, por socede un desgracia de lo mas enorme di electricidad, gas, encendio, bulamento di tanki, cu su consecuencianan fatalisimo.

Pa bo mala custumber, pa bo flohera i negligencia di un momento bo ta culpable di morto tragico di un tata di famia, cu tin quizas muhe i hopi yiu di cria; pa bo negligencia bo ta culpable di destruccion i ruina di un bida di famia cu antes tabata bibando feliz i contento.

Ta na qui manera bo por respalda e gran perdida aqui? Ta qui palabranan di consuelo lo bo por bai duna e muhe cu a queda viuda i e yiunan cu a queda desgraciado sin tata, sin p'ariba ni p'abao? Bo n' por yuda ni bo mes te pa bo por yuda nan? Bo ta quere cu bo bisa e muhe cu bo n' por yuda of dispensa bo, esaqui por ta un consuelo pa su perdida? No; e ta prefera pa abo tabata morto mil bez i no su casá, pasobra practicamente ta un asesino boluntario bo ta. Pasobra bo negligencia por a ser evita.

Fuera di esai quizas consecuencia di bo negligencia no a causa solamente morto di un ma di mas tanto trahador tambe. Quizas diferente otro a queda cu un lesion pa nan bida largo, nan a queda mancaron of invalido pa bo bon smaak, pa bo flohedad.

Bo a ocasiona e compania mes un gasto enorme cu hamas bo por paga na maquinarianan.

Di tur banda bo ta ser considera culpable i rosca dje personanan cu a queda desgraciado pa bo motibo lo ser hala riba bo. Cada maldicion cu nan expresa riba bo casi ta pone bo trompeca riba bo mes pianan.

Bo ta ser desterra foi curazon di tur ser humana. Bo n' ta merece pordon ni compasion.

Di husticia no spera mes riba compasion ni consideracion como bo ta un persona cu no tin sintimento di responsabilidad, pasobra sorto di personanan asina ta manera calamidadnan andante i errante, cu ta origen di accidente di mas desastroso i tristezanan di mas tragica i lamentable.

Un hende negligente ta bai contrario di tur ley di humanidad, E proverbio ta bisa: „NO LARGA PA MAJAN LOQUE BO POR HACI AWE." Sinembargo un hende negligente ta haci net contrario. E ta larga tur loque e por haci awor pa aworo i loque e por haci aworo pa majan i di majan pa otro majan cu otro seman, otro luna i nunca mas.

I loque ta mas peor ainda e ta lubida mes cu un dia e tabatin algo di haci mes.

Un hende negligente ta un hende cu ta hasta contra su mes porvenir i desarollo. Si acaso e ta un persona sin trabao i pa su suerte el a hanja un cos di haci, esta cu un otro hende a busca p'e, lo e hanja e trabao si e presenta na oficina 8 'or di mainta. Sinembargo negligente porfin, e ta cuminza na spierta 9 'or foi sonjo. I pa e caba di rek i hap i banja i make-up, etc. etc. ta dura un paar di ora mas i porfin e mes ta dicidi cu lo ta hopi laat berdad i e ta larga e kenshi aqui para te su manece.

Ahan; su manece si el a lamta tempran, pasobra e ta sinti cu panjanan a cuminza ta gasta i gama i caba sin cu e tin moda di cumpra pone na lugar di esun cu a quibra. Ma ora cu el a yega na boca di trabao, ya tera a seca, pasobra e trabao no por para spera riba dje i nan a cohe un otro trahador foi ajera.

Aqui nos ta mira anto cu un hende negligente ta hasta un quibrado dl palabra, pasobra e no por atene na su ora fiho.

Nos tur tambe tin nos momento di un tiki flohera, un tiki negligencia, sinembargo larga e articulo aqui sea manera un aviso pa nos, pa nos hanja aversion di NEGLIGENCIA i si nos ripara esaqui den nos mes, den nos ambiente of cerca cualquier di nos yiunan, larga nos trata asina tanto cu nos por na ranca e planchi venenosa aqui cu raiz cu tur tira 'fo, tanto pa nos propio bienestar, bienestar di nos prohimo i tambe pa bienestar di enter comunidad.

Catastrofe serio di trein na Mexico a ocasiona cuarenta bida di hende



E portret aqui ta munstra com salbadornan den stacion di Maltrata na Mexico a subi riba ruinanan dje dos locomotiefnan electrico despues cu un trein di siete vehiculo sin manehador a raspa pasa un barica di cerru, sali foi su railnan y a corre bai dal den stacion di Maltrata, choca contra un locomotief y a comete un destruccion enorme. Ademas di un cantidad di morto, olomenos cien hende a ser herida, pasbra tambe na momento dje accidente ai tabatin hopi hende para riba perron ta spera.

Extension di awanan territorial di Islandia

REYKJAVIK 1/7: Ayera nochi gobierno di Islandia a anuncia oficialmente e extension di su awanan territorial pa piscamentu for di 4 pa 12 milla. Tur bapor estranhero ta prohibi di pisca den e territorio ey. Piscadornan di Islandia lo por pisca den e zona entre 4 y 12 milla a base di un reglamentu especial, cual su contenido lo worde publica prome cu dia prome dl September.

Declaracion Ingles respecto cu declaracion oficial di Islandia

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a repiti e declaracion Ingles di dia 3 di Juni en conexion cu e declaracion oficial di Islandia di ayera, tocante extension di su limite di pisca te 12 milla. Den e declaracion Inglaterra ta bisa, cu gobierno Ingles ta considera cu ta su deber pa stroba tur esfuerso „ilegal" pa stroba piscamentu Ingles riba laman grandi, incluyendo e territorio over di cual Islandia ta exigi solo derecho di pisca awor.

Nota di Rusia na Yugoslavia

LONDEN 1/7: Radio-Moscu a anuncia ayera nochi cu Rusia a manda Yugoslavia un nota mas tocante e suspension dje prestamonan Ruso na Yugoslavia.

Den e nota aki di dia 28 di Juni Rusia ta rechasa e acusacion di Yugoslavia, cu Rusia a nenga di duna Yugoslavia prestamo tocante cual e dos paisnan a yega na un acuerdo caba.

Segun e publicacionnan aki den prensa Ruso Rusia a informa dia 27 di Mei, cu e „tabata obliga" di propone un revision dje fechanan pa e prestamonan na Yugoslavia en bista dje plannan reciente pa desarollo dje industria quimico, pa cual Rusia mester a revisa su plannan economico. Si gobierno Yugoslavo ta desea tal, e por hanja maquineria cu Rusia a priminti a base dje acuerdo di comercio existente entre e dos paisnan, pa pago en natura.

Diplomaatnan na Indonesia por biaha liber atrobe

DJAKARTA 30/6: E diplomaatnan cu ta acredita na Djakarta por biaha pa Celebes, Sumatra, Ambon y Halmaheira atrobe, asina un portavos di departamento di asuntonan exterior di Indonesia a informa.

Dos siman pasa e misionnan diplomatico y consulario a ricibi noticia, cu tur bishita na e islanan ey tabata prohibi „indefinitivamente". Awe e islanan aki por ricibi bishita atrobe, cu excepcion di Norte-Celebes, caminda e rebeldenan tin algun ciudad ocupa ainda.

E fraccion di parlamento di partido comunista a propone cerca gobierno pa cumpra avion di transporte Ruso y limita derecho di baha di companianan di aviacion occidental, „pa respeta e politiek di independencia di Indonesia".

Bateria cu raket Nike-Hercules

Na costa oriental y occidental

EL PASO 1/7: Den futuro cercano Merca lo staciona bateria cu raket Nike-Hercules na su costa oriental y su costa occidental; nan lo hanja un bomba hidrogeno como carga. E raketnan aki por destrui henter escuadrá di bombardero enemistoso, asina teniente-general C. E. Hart, comandante dje defenso aereo Mericano, a declara na El Paso (Texas) ayera.

Incendio den cabaret Kurhaus.....



Anochi pa alomenos 7'or a desenfrena un candela violente den Cabaret Kurhaus. Denter di tres cuarto di ora e escena y e cupulo cu tabata mas ariba dje edificio aqui a caba di quima totalmente. Tanyo e sala, como e mobilario y e murajanan a queda seriamente danja. E portret aqui ta munstra e hombernan di brandweer ta paga candela riba e escenario.

Lo bini for di Corsow selecciones di basketball femenino y masculino pa enfrenta e campeonnan di Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Como invitados di Lago Sport Park, lo bini Aruba pa un compromiso di dos partidos, e seleccion di basketball femenino y masculino, pa enfrenta e baluartenan di Aruba.

E acontecimiento aki lo tuma lugar den Lago Sport Park, ariba dia 19 y 20 di Juli. Como intercambio, e team di beisbol „Nesbitt's" lo sali pa Corsow pa un compromiso di dos partidos. Uno contra e seleccion juvenil di Corsow y e otro contra un team cu ainda su nomber no a worde participa. No cabe cu e intercambio aki lo tin su gran interes den tur dos isla ya cu tanto basketball como beisbol ta gozando di gran popularidad.

Campeonato mundial di futbol 1962

Mordy Maduro miembro di Comision di Organisacion

DEN HAAG 1/7: Sr. Mordy S. L. Maduro, presidente dje bond di futbol di Corsou y presidente dje federacion di futbol di Merca Central, a worde nombra miembro dje comision di organisacion dje campeonato mundial di futbol na anja 1962, cu lo tuma lugar na Chili. Antes el a worde nombra miembro dje comision di organisacion dep. futbol dje weganan olimpico cu lo tuma lugar na Roma na 1960.

Carta Abierta

na Sr. Juan Francisco Croes

(for di responsabilidad di redaccion)

Aruba, 1 di Juli di 1958

Sr. Juan Francisco Croes:

Ayera nochi mi a scucha bo „Cronica Deportiva" na unda na final di e mencionado „Cronica" algun critica a worde lansa indirectamente na mi persona door di bo.

Lamentablemente mi no por reacciona riba e palabranan pronuncia pa bo door di e mesun microfoon cu bo a usa, pasobra indudablemente esei lo no worde permiti. Tampoco mi no por haci uso di microfoon di e otro emisora local, pasobra mi no tin compromiso cu e otro emisora local y ademas e critica di bo ta algo personal na mi persona.

Sinembargo mi ta invitabo pa publica abiertamente den e diario aki e contenido completo di bo „Cronica Deportiva" di ayera 30 di Juni 1958 y di e manera aki lo mi por dunabo e contestacion cu seguramente bo merece y cu tanto mi ta anhela.

Atentamente,

T. Kuiperi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta drumi na sonjo ta ronca y Pepita bon bisti ta jega cerca dje.

Mi ta bai cumpra cos, bo tin trinta pesos pa mi?

Ningun movecion, i awor Pepita a dicidi di pidi binti pesos. Pero Lorenzo no tín fin di contesta, i Pepita a dicidi di pidi diez pesos.

Awor cu Lorenzo no tín fin di contesta Pepita a keda para ketu waak e. Lorenzo a drei un rato i e la bise, mi ta lanta ora e placa jega na cinco pesos.